

**فرم درخواست ویزا (ویزای ورود غیر مهاجرتی) / VISA APPLICATION FORM (NON-IMMIGRANT ENTRY VISA)**

Please fill-in this application form in English using black or blue ink. Supply the necessary information and indicate "N/A" for entries with no answers.

لطفا با خودکار مشکی یا آبی این فرم را پر کنید. اطلاعات لازم را تکمیل نموده و در صورت نداشتن پاسخ سوال "N/A" بنویسید.

DATE OF APPLICATION / تاریخ درخواست		<b>THIS FORM IS NOT FOR SALE</b> این فرم رایگان است		 <p>PASTE RECENT PASSPORT-SIZED COLOR PHOTOGRAPH HERE (TAKEN WITHIN LAST 6 MONTHS)</p> <p>محل الصاق عکس (عکسی که طی 6 ماه اخیر گرفته شده)</p>
VISA APPLICANT INFORMATION/ اطلاعات متقاضی ویزا/				
1. SURNAME (AS IT APPEARS IN YOUR PASSPORT OR TRAVEL DOCUMENT) / نام خانوادگی (مطابق پاسپورت یا برگه عبور)				
2. GIVEN NAME/ نام				
3. NATIONAL ID NUMBER / شماره ملی				
4. CITIZENSHIP / ملیت		7. CIVIL STATUS / وضعیت تاهل [ ] SINGLE/ مجرد [ ] MARRIED/ متاهل [ ] DIVORCED/ مطلقه [ ] WIDOW(ER) / بیوه		8. AGE / (IN YEARS) سن
5. DATE OF BIRTH / تاریخ تولد (DAY) روز (MONTH) ماه (YEAR) سال		9. NAME OF SPOUSE (IF PRESENTLY MARRIED) / نام همسر (در صورت تاهل)		
6. PLACE OF BIRTH / محل تولد		10. GENDER / جنسیت [ ] MALE مذکر [ ] FEMALE مؤنث		
ADDITIONAL INFORMATION/ اطلاعات تکمیلی/				
11. STATUS OF RESIDENCE IN IRAN (Only for non-Iranian citizens) / وضعیت اقامت در ایران (فقط برای شهروندان غیر ایرانی)		16. ARE YOU PRESENTLY A DUAL CITIZEN? INDICATE OF WHICH COUNTRY آیا در حال حاضر دو تابعیتی هستید؟ کدام کشور؟ [ ] YES / بله [ ] NO / خیر		17. ARE YOU APPLYING FOR A MULTIPLE ENTRY VISA? / آیا خواستار صدور ویزای مکرر هستید؟ [ ] YES / بله [ ] NO / خیر
12. OCCUPATION OR SOURCE OF INCOME / منبع درآمد-شغل:		Proof of Citizenship / Passport No مدرک شهروندی/ پاسپورت		
13. RESIDENTIAL ADDRESS IN IRAN / آدرس محل اقامت در ایران Street / خیابان City / شهر Province / استان ZIP Code/ کدپستی		18. PERSON(S) TRAVELLING WITH APPLICANT TO THE PHILIPPINES : اشخاصی که همراه متقاضی به فیلیپین سفر می کنند: Name / نام Relation / نسبت		
14. CONTACT NUMBER / MOBILE PHONE IN IRAN / تلفن همراه در ایران/ شماره تماس/		19. COMPLETE NAME OF VISA APPLICANT'S FATHER / نام کامل پدر متقاضی ویزا:		
15. EMAIL ADDRESS / FAX NO: / شماره فکس/ آدرس ایمیل /		20. COMPLETE NAME OF VISA APPLICANT'S MOTHER / نام کامل مادر متقاضی ویزا:		
INFORMATION ON INTENDED TRAVEL TO THE PHILIPPINES/ اطلاعات سفر به فیلیپین/		TRAVEL DOCUMENT AND TRAVEL HISTORY INFORMATION/ اطلاعات مدرک و تاریخچه سفر/		
21. DATE OF INTENDED TRAVEL TO THE PHILIPPINES / تاریخی که در آن قصد سفر به فیلیپین را دارید: (DAY) (MONTH) (YEAR)		27. COUNTRIES VISITED IN THE LAST 12 MONTHS / کشورهایایی که طی 12 ماه اخیر از آنها بازدید نمودید:		
22. INTENDED LENGTH OF STAY IN THE PHILIPPINES (IN DAYS) / مدت اقامتی که قصد دارید در فیلیپین بمانید (تعداد روز):		28. ARE YOU A FIRST TIME TRAVELLER TO THE PHILIPPINES? / آیا اولین بار است که به فیلیپین سفر می کنید؟ [ ] YES / بله [ ] NO / خیر		29. HOW MANY TIMES DID YOU TRAVEL TO THE PHILIPPINES IN THE LAST 12 MONTHS? / طی 12 ماه اخیر چند بار به فیلیپین سفر کرده اید؟
23. PURPOSE OF ENTRY/ هدف سفر: [ ] Leisure / Tourism / Pleasure/ سرگرمی/ گردشگری [ ] Individual / Company Business / شرکت تجاری / شخصی [ ] Health / درمان [ ] Others/ سایر موارد		30. PASSPORT /TRAVEL DOCUMENT TYPE/ پاسپورت/ نوع برگه عبور [ ] Regular / عادی [ ] Diplomatic / سیاسی [ ] Service / خدمت [ ] United Nations LP / LP سازمان ملل [ ] Travel Document / برگه عبور		
24. REFERENCES IN THE PHILIPPINES (Name / Contact Information) / معرفیها در فیلیپین (نام/ اطلاعات تماس):		31. PASSPORT NUMBER / شماره پاسپورت		
25. NEXT DESTINATION COUNTRY AFTER TRAVELLING TO THE PHILIPPINES/ کشور مقصد بعدی پس از سفر به فیلیپین:		32. EXPIRATION DATE / تاریخ انقضا:		
26. ADDRESS OF RESIDENCE IN THE PHILIPPINES / آدرس محل اقامت در فیلیپین		33. PLACE OF ISSUE / محل صدور		
34. ISSUING COUNTRY / کشور صادرکننده		DECLARATION OF VISA APPLICANT / اظهارنامه متقاضی ویزا /		
35. HAVE YOU EVER BEEN REFUSED ANY KIND OF VISA, OR DENIED ENTRY TO THE PHILIPPINES, OR DEPORTED FROM ANY OTHER COUNTRY? / آیا تاکنون پذیرش ویزای شما (از هر نوعی) رد و از ورود شما به فیلیپین ممانعت گردیده؟ و آیا از هیچ کشوری اخراج شده اید؟ [ ] YES / بله [ ] NO / خیر		36. HAVE YOU EVER BEEN CONVICTED OF ANY CRIME IN A COURT OF LAW IN ANY COUNTRY, INCLUDING THE PHILIPPINES? / آیا تاکنون در دادگاه هیچ کشوری از جمله فیلیپین به جرمی محکوم شده اید؟ [ ] YES / بله [ ] NO / خیر		

<p><b>37. WITHIN THE LAST 12 MONTHS, HAVE YOU OR ANY OF YOUR FAMILY MEMBERS BEEN TREATED FOR ANY CONTAGIOUS/COMMUNICABLE DISEASE?</b> آیا طی 12 ماه اخیر شما یا اعضای خانواده تان به دلیل بیماری های مسری/ قابل انتقال تحت درمان قرار گرفته اید؟</p> <p>بله / YES [ ]      خیر / NO [ ]</p> <p>If you answered YES to any of the above, you may be required to explain the circumstances surrounding the nature of your case and provide additional documents as the visa officer sees fit. چنانچه به هریک از پرسش های بالا، پاسخ "بله" داده اید، احتمالاً ملزم به توضیح شرایط در خصوص وضعیت خود می باشید و در صورت درخواست افسر ویزا باید مدارک دیگری نیز ارائه نمایید.</p>	<p><b>38. DO YOU HAVE ANY PHYSICAL OR MEDICAL CONDITION THAT REQUIRES SPECIAL TREATMENT OTHER THAN REGULAR MEDICATION? /</b> آیا شما دچار هرگونه اختلال فیزیکی یا ذهنی که نیازمند مراقبت های ویژه به غیر از مصرف داروهای معمول باشد، هستید؟</p> <p>بله / YES [ ]      خیر / NO [ ]</p> <p>If you answered YES to any of the above, you may be required to explain the circumstances surrounding the nature of your case and provide additional documents as the visa officer sees fit. چنانچه به هریک از پرسش های بالا، پاسخ "بله" داده اید، احتمالاً ملزم به توضیح شرایط در خصوص وضعیت خود می باشید و در صورت درخواست افسر ویزا باید مدارک دیگری نیز ارائه نمایید.</p>
--	---

Read the statements below carefully and put a check mark (✓) before each to indicate your acceptance and understanding of the declarations therein.  
موارد ذیل را با دقت بخوانید و در صورت پذیرفتن و درک این اظهارات علامت (✓) بگذارید.

**39.** [ ] I DECLARE that the information which I have voluntarily provided herein are true and correct, and that the supporting documents annexed herein are genuine.  
اینجانب اعلام می نمایم اطلاعاتی که به خواست خود ارائه نمودم حقیقی و درست می باشند. همچنین مدارک پیوست شده اصل می باشند.

**40.** [ ] I UNDERTAKE to comply with the relevant provision of the Philippine Immigration Act, obey and respect the laws of the Republic of the Philippines and its duly constituted authorities and not engage in any criminal/illegal acts for the duration of my stay in the Philippines. I am aware that the application for and issuance of a visa DOES NOT guarantee entry to the Philippines and that entry thereto is ultimately at the discretion of Philippine port authorities.  
اینجانب متعهد می باشم مطابق قوانین مهاجرت فیلیپین عمل نمایم، همچنین به قوانین جمهوری فیلیپین و مقامات قانونی جمهوری فیلیپین احترام گذاشته و از آن تبعیت می نمایم، همچنین طی اقامت خود، در هیچگونه کار غیرقانونی/مجرمانه درگیر نمی شوم. آگاه می باشم که درخواست صدور ویزا، ورود به فیلیپین را تضمین نمی کند و ورود به فیلیپین نهایتاً با صلاحدید مقامات مرزی فیلیپین صورت می پذیرد.

**41.** [ ] I UNDERSTAND that Issuance of a visa is a privilege, not a right. Mere submission of an application and the payment of processing fees do not guarantee nor compel this office to issue me any visa. In addition, I also understand that:  
اذعان دارم صدور ویزا یک امتیاز است نه یک حق. همچنین صرف ارائه مدارک و پرداخت هزینه، صدور ویزا را تضمین نکرده و این اداره را ملزم به صدور ویزا نمی نماید. همچنین می دانم:  
The processing and evaluation fee charged for each accepted application is non-refundable.  
هزینه پرداخت شده جهت ارائه مدارک و ارزیابی، غیر قابل برگشت می باشد.  
Documents that I have submitted to the embassy in connection with my visa application shall not be returned.  
مدارکی که جهت صدور ویزا به سفارت ارائه می نمایم، برگردانده نمی شود.  
There is a specific process that each application must go through, within a general period of five (5) work days after the date of acceptance of application. I will refrain from making calls, inquiries and other follow-ups on the status of my visa application.  
درخواست ویزا بر اساس مراحل مشخصی انجام می گیرد و پنج روز کاری از روز بعد از تاریخ پذیرش درخواست زمان می برد. از تماس گرفتن، پرسش های بی مورد و پیگیری در خصوص وضعیت ویزا خودداری می نمایم.  
The consular office is not obliged to provide any information or explanation for refused applications.  
اداره کنسولی متعهد به ارائه هیچ گونه اطلاعات یا توضیحی برای نپذیرفتن درخواست های ویزا نمی باشد.

**42.** [ ] I hereby consent to provide all necessary documents and information as may be required of me to be used by Philippine Government authorities to evaluate my visa application and admission to the Philippines.  
بدینوسیله رضایت خود را جهت ارائه کلیه مدارک و اطلاعات لازم که احتمالاً توسط مقامات دولت فیلیپین برای ارزیابی درخواست ویزا و پذیرش اینجانب در فیلیپین درخواست می کنند، اعلام می نمایم.

**43.** ▶ \_\_\_\_\_  
امضای متقاضی/Signature of Visa Applicant

**44.** Date/تاریخ: \_\_\_\_\_

(OFFICIAL USE ONLY. DO NOT WRITE ANYTHING BELOW THIS BOX در این قسمت چیزی ننویسید)	
<b>REMARKS / OBSERVATIONS:</b>	Type/Control/Serial/ Verification
Visa No: _____ granted on _____, under Section _____ of the Philippine Immigration Act of 1940, as amended. Visa Sticker No: _____ is valid until _____ ▶ _____ CONSULAR OFFICIAL	
PAID AMOUNT:	OFFICIAL RECEIPT NO: